

Instrukcja eksploatacji

Wibrator pograżalny

IRSEN

30, 38, 45, 58



Typ

IRSEN

Dokument

5000203049

Wydanie

05.2020

Wersja

14

Język

pl

Copyright © 2020 Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Printed in Germany

Wszelkie prawa zastrzeżone, w szczególności obowiązujące na całym świecie prawa autorskie, prawo do powielania oraz prawo do rozpowszechniania.

Niniejszy dokument może być wykorzystywany przez odbiorcę wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Nie można go w żaden sposób rozpowszechniać w całości lub w części ani tłumaczyć na inny język bez uprzedniej pisemnej zgody.

Powielanie lub tłumaczenie, nawet we fragmentach, tylko po uzyskaniu pisemnej zgody Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG.

Każde naruszenie przepisów prawa, w szczególności ochrony praw autorskich będzie ścigane na drodze cywilnej i karnej.

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG nieustannie pracuje nad ulepszeniem swoich produktów wraz z postępowaniem technicznym. Dlatego zastrzegamy sobie prawo zmian ilustracji i opisów w niniejszej dokumentacji bez możliwości dochodzenia na tej podstawie roszczeń o wprowadzanie modyfikacji w już dostarczonych maszynach.

Prawo do pomyłek zastrzeżone.

Maszyna na okładce może posiadać wyposażenie dodatkowe (opcjonalne).



Producent

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Wackerstraße 6

D-85084 Reichertshofen

www.wackerneuson.com

Tel.: +4984533403200

E-Mail: service-LE@wackerneuson.com

Instrukcja obsługi – oryginał

| | | |
|-----------|---|----|
| 1 | Wstęp | 5 |
| 2 | Wprowadzenie | 6 |
| 2.1 | Niniejsza instrukcja obsługi zawiera następujące symbole | 6 |
| 2.2 | Partner Wacker Neuson | 7 |
| 2.3 | Opisywane typy urządzeń | 7 |
| 2.4 | Oznaczenie urządzenia | 7 |
| 3 | Bezpieczeństwo | 8 |
| 3.1 | Zasada..... | 8 |
| 3.2 | Kwalifikacje personelu obsługi..... | 12 |
| 3.3 | Środki ochrony..... | 13 |
| 3.4 | Transport | 13 |
| 3.5 | Bezpieczeństwo pracy | 14 |
| 3.6 | Bezpieczeństwo przy eksploatacji urządzeń ręcznych..... | 16 |
| 3.7 | Bezpieczeństwo przy eksploatacji urządzeń elektrycznych | 17 |
| 3.8 | Konserwacja | 19 |
| 4 | Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi | 20 |
| 5 | Budowa i zasada działania | 22 |
| 5.1 | Zakres dostawy | 22 |
| 5.2 | Przeznaczenie | 22 |
| 5.3 | Działanie..... | 22 |
| 6 | S łąk adniki i elementy obsługi | 23 |
| 7 | Transport | 24 |
| 8 | Obsługa i eksploatacja | 27 |
| 8.1 | Przed uruchomieniem..... | 25 |
| 8.2 | Uruchomienie | 25 |
| 8.3 | Wyłączanie urządzenia..... | 28 |
| 8.4 | Czyszczenie | 28 |
| 9 | Konserwacja | 29 |
| 9.1 | Kwalifikacje do przeprowadzania prac konserwacyjnych | 29 |
| 9.2 | Plan konserwacji..... | 29 |
| 9.3 | Czynności konserwacyjne | 30 |
| 10 | Usuwanie usterek | 32 |
| 11 | Utylizacja | 33 |
| 11.1 | Utylizacja zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego | 33 |
| 12 | Dane techniczne | 34 |
| 12.1 | IRSEN30, 38..... | 34 |

| | | |
|-----------|--------------------------------|-----------|
| 12.2 | IRSEN45 | 36 |
| 12.3 | IRSEN58 | 38 |
| 12.4 | Kabel przedłużający..... | 40 |
| 13 | Glosariusz | 42 |
| | Deklaracja zgodności WE | |



1 Wstęp

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje i procedury dotyczące bezpiecznej, prawidłowej i ekonomicznej eksploatacji tej maszyny Wacker Neuson. Staranne przeczytanie, zrozumienie i jej przestrzeganie pomaga uniknąć zagrożeń, obniżyć koszty napraw oraz skrócić przestoje, a tym samym zwiększyć dostępność oraz żywotność maszyny.

Niniejsza instrukcja obsługi nie stanowi instrukcji kompleksowych prac serwisowych i naprawczych. Prace takie muszą zostać przeprowadzone przez zespół serwisowy Wacker Neuson lub upoważnionych specjalistów. Maszynę Wacker Neuson należy obsługiwać i konserwować zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Niewłaściwe użytkowanie lub konserwacja niezgodna z instrukcją mogą powodować zagrożenie. Dlatego instrukcja obsługi musi być zawsze dostępna w miejscu pracy maszyny.

Uszkodzone części maszyny należy bezzwłocznie wymienić!

W przypadku pytań dotyczących eksploatacji i konserwacji w każdej chwili do dyspozycji są osoby upoważnione do kontaktu Wacker Neuson.

2 Wprowadzenie

2.1 Niniejsza instrukcja obsługi zawiera następujące symbole

Symbole ostrzegawcze

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wskazówki bezpieczeństwa następujących kategorii:

NIEBEZPIECZEŃSTWO, OSTRZEŻENIE, OSTROŻNIE, UWAGA.

Należy przestrzegać tych wskazówek, by wykluczyć niebezpieczeństwo spowodowania śmierci, obrażeń, uszkodzeń lub nieprofesjonalnego serwisu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ta wskazówka ostrzegawcza zwraca uwagę na bezpośrednie zagrożenia prowadzące do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

► Stosując się do podanych działań możesz uniknąć tych niebezpieczeństw.



OSTRZEŻENIE

Ta wskazówka ostrzegawcza zwraca uwagę na potencjalne zagrożenia mogące doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

► Stosując się do podanych działań możesz uniknąć tych niebezpieczeństw.



OSTROŻNIE

Ta wskazówka ostrzegawcza zwraca uwagę na potencjalne zagrożenia mogące doprowadzić do lekkich obrażeń ciała.

► Stosując się do podanych działań możesz uniknąć tych niebezpieczeństw.

UWAGA

Ta wskazówka ostrzegawcza zwraca uwagę na potencjalne zagrożenia mogące doprowadzić do szkód materialnych.

► Stosując się do podanych działań możesz uniknąć tych niebezpieczeństw.

Wskazówki

Wskazówka: W tym miejscu przedstawiono informacje uzupełniające.

Instrukcja postępowania

- ▶ Ten symbol nakazuje wykonanie konkretnej czynności.
- 1. Ponumerowane instrukcje postępowania nakazują wykonanie konkretnej czynności w ściśle podanej kolejności.
- Ten symbol występuje przy wypunktowaniach.

2.2 Partner Wacker Neuson

Lokalnym partnerem Wacker Neuson jest w zależności od kraju, lokalny serwis Wacker Neuson, lokalna spółka-córka Wacker Neuson lub lokalny partner handlowy Wacker Neuson.

Adresy podano na stronie www.wackerneuson.com.

Adres producenta zamieszczono na początku niniejszej instrukcji.

2.3 Opisywane typy urządzeń

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis do różnych typów urządzenia z jednej serii produkcyjnej. Z tego powodu niektóre rysunki mogą odbiegać od faktycznego wyglądu użytkowanego urządzenia. Poza tym w opisie mogą być uwzględnione składniki, które nie stanowią części użytkowanego urządzenia.

Szczegóły dotyczące opisywanych typów urządzeń, patrz rozdział *Dane techniczne*.

2.4 Oznaczenie urządzenia

Dane na tabliczce znamionowej

Tabliczka znamionowa zawiera dane pozwalające na jednoznaczną identyfikację urządzenia. Dane te są wymagane przy składaniu zamówienia na części zamienne oraz w przypadku pytań w kwestiach technicznych.

- ▶ Prosimy o przepisanie danych z tabliczki znamionowej Państwa urządzenia do poniższej tabeli:

| Nazwa | Dane |
|---------------|------|
| Grupa i typ | |
| Rok produkcji | |
| Nr urządzenia | |
| Nr wersji | |
| Nr art. | |

3 Bezpieczeństwo

3.1 Zasada

Stan techniki

Urządzenie zostało wykonane zgodnie z najnowszym stanem techniki i ogólnie uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Mimo to, w razie nieprawidłowego wykorzystania, mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich oraz groźba uszkodzenia urządzenia i szkód w innych wartościach materialnych.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenia nie należy wykorzystywać do zagęszczania świeżego betonu. Korpus wibrujący należy zanurzyć w świeży beton.

Korpusu wibrującego nie należy zanurzać w cieczach zawierających kwas lub alkalia.

Nie dopuścić do kontaktu korpusu wibrującego z częściami ciała lub wprowadzenia korpusu w ich zasięg.

Definicja użycia zgodnego z przeznaczeniem obejmuje także przestrzeganie wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi oraz zaleceń dotyczących pielęgnacji i konserwacji.

Każde inne lub wykraczające poza tę definicję użycie uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej ani gwarancyjnej za wynikłe stąd szkody. Całe ryzyko obciąża operatora.

Zmiany konstrukcyjne

Nie wolno wprowadzać zmian konstrukcyjnych bez pisemnej zgody producenta. Mogą one spowodować zagrożenie bezpieczeństwa użytkownika i innych osób! Ponadto spowodują utratę praw z tytułu odpowiedzialności cywilnej i gwarancyjnej producenta.

Przez zmiany konstrukcyjne rozumie się w szczególności następujące przypadki:

- Otwarcie urządzenia i trwałe usunięcie części, pochodzących od firmy Wacker Neuson.
- Montaż nowych części, nie pochodzących od firmy Wacker Neuson lub nie stanowiących równoważników części oryginalnych pod względem konstrukcji i jakości.
- Montaż osprzętu nie pochodzącego od firmy Wacker Neuson.

Części zamienne lub akcesoria pochodzące z firmy Wacker Neuson można bez wahania wbudować lub wmontować do maszyny, w Internecie na stronie www.wackerneuson.com.

Nie nawiercaj obudowy np. w celu zamontowania tablic. Do wnętrza obudowy może dostać się woda i uszkodzić urządzenie.

Warunki pracy

Niezawodna i bezpieczna praca urządzenia wymaga spełnienia następujących warunków:

- Należyty transport, składowanie, ustawienie.
- Staranna obsługa.
- Staranna pielęgnacja i konserwacja.

Praca

Używaj urządzenia tylko zgodnie z przeznaczeniem i tylko wtedy, gdy znajduje się w nienagannym stanie technicznym.

Używaj urządzenia, mając na uwadze bezpieczeństwo i uwzględniając zagrożenia a także korzystając ze wszystkich urządzeń ochronnych. Nie zmieniaj ani nie wyłączaj działania urządzeń zabezpieczających.

Przed przystąpieniem do pracy sprawdzaj sprawność elementów sterujących i urządzeń zabezpieczających.

Nie używaj urządzenia w środowisku z zagrożeniem wybuchowym.

Nadzór

Pracującego urządzenia nigdy nie pozostawiaj bez nadzoru!

Konserwacja

Nienaganne i długotrwałe działanie urządzenia wymaga regularnego przeprowadzania konserwacji. Zaniedbania w zakresie konserwacji wpływają negatywnie na bezpieczeństwo urządzenia.

- Przestrzegaj ściśle zalecanych terminów konserwacji.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli wymaga ono konserwacji lub naprawy.

Usterki

W razie zakłóceń/usterek urządzenie należy niezwłocznie wyłączyć i zabezpieczyć.

Niezwłocznie usuwaj usterki, które mogą pogorszyć stan bezpieczeństwa!

Jak najszybciej spowoduj wymianę uszkodzonych lub wadliwych części!

Dalsze informacje patrz w rozdziale *Usuwanie usterek*.

Części zamienne, akcesoria

Używaj wyłącznie części zamiennych firmy Wacker Neuson lub takich, które pod względem konstrukcji i jakości w pełni odpowiadają częściom oryginalnym.

Używaj wyłącznie akcesoriów firmy Wacker Neuson.

Nieprzestrzeganie tych zaleceń powoduje wygaśnięcie wszelkiej odpowiedzialności cywilnej.

Wyłączenie odpowiedzialności cywilnej

W razie wymienionych niżej naruszeń firma Wacker Neuson wyklucza wszelką odpowiedzialność cywilną z tytułu szkód osobowych i materialnych:

- Zmiany konstrukcyjne.
- Użycie niezgodne z przeznaczeniem.
- Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi.
- Nieprawidłowa obsługa.
- Użycie części zamiennych nie pochodzących od firmy Wacker Neuson lub takich, które pod względem konstrukcji i jakości nie odpowiadają w pełni częściom oryginalnym.
- Użycie akcesoriów nie pochodzących od firmy Wacker Neuson.

Instrukcja obsługi

Instrukcję obsługi należy przechowywać stale pod ręką przy urządzeniu lub w miejscu jego pracy.

W razie utraty instrukcji obsługi lub jeżeli potrzebny jest dodatkowy egzemplarz, prosimy o kontakt z wyznaczoną do kontaktów osobą w firmie Wacker Neuson lub o pobranie instrukcji z Internetu (www.wackerneuson.com).

Wydawaj instrukcję obsługi każdemu następnemu operatorowi lub kolejnemu właścicielowi urządzenia.

Przepisy krajowe

Przestrzegaj także krajowych przepisów, norm i dyrektyw w zakresie bezpieczeństwa pracy i ochrony środowiska, np. postępowania z materiałami niebezpiecznymi, noszenia środków ochrony osobistej.

Uzupełnij instrukcję obsługi dodatkowymi instrukcjami, aby uwzględnić zakładowe, urzędowe, narodowe lub ogólne dyrektywy w zakresie bezpieczeństwa.

Elementy obsługowe

Elementy obsługowe urządzenia należy utrzymywać stale w stanie suchym i czystym, nie zanieczyszczone olejami lub smarami.

Elementy obsługowe takie, jak np. włączniki/wyłączniki, pokrętła gazu itp. nie mogą być w niedozwolony sposób blokowane, manipulowane lub zmieniane.

Sprawdzenie pod kątem uszkodzeń

Przynajmniej raz na zmianę roboczą sprawdzaj na wyłączonym urządzeniu, czy nie ma widocznych od zewnątrz uszkodzeń lub braków.

Nie należy korzystać z urządzenia w razie stwierdzenia widocznych uszkodzeń lub braków.

Spowoduj niezwłoczne usunięcie uszkodzeń i braków.

3.2 Kwalifikacje personelu obsługi

Kwalifikacje operatora

Urządzenie może być uruchamiane i obsługiwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny. Ponadto muszą oni:

- Spełniać wymagania fizyczne i umysłowe.
- Być przeszkoleni w zakresie samodzielnego użytkowania urządzenia.
- Być przeszkoleni w zakresie użycia urządzenia zgodnie z przeznaczeniem.
- Być zapoznani z wymaganymi urządzeniami zabezpieczającymi.
- Posiadać uprawnienia do samodzielnego uruchamiania urządzeń i systemów zgodnie ze standardami bezpieczeństwa technicznego.
- Być wyznaczeni przez przedsiębiorcę lub użytkownika do samodzielnego wykonywania pracy za pomocą urządzenia.

Nieprawidłowa obsługa

Nieprawidłowa obsługa, użycie niezgodne z przeznaczeniem lub obsługiwane przez nieprzeszkolony personel zagraża zdrowiu operatora lub osób trzecich a także grozi uszkodzeniami urządzenia i innych wartości materialnych.

Obowiązki użytkownika

Użytkownik musi udostępnić operatorowi instrukcję obsługi i upewnić się, czy operator ją przeczytał i zrozumiał.

Zalecenia dotyczące pracy

Przestrzegaj następujących zaleceń:

- Wykonuj pracę tylko, będąc w dobrej kondycji fizycznej.
- Podczas pracy bądź skoncentrowany, zwłaszcza pod koniec dnia roboczego.
- Nie pracuj za pomocą urządzenia, jeżeli jesteś zmęczony.
- Wszystkie czynności wykonuj spokojnie, rozważnie i ostrożnie.
- Nigdy nie pracuj, będąc pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków. Mogą one pogarszać wzrok, zdolność reakcji i zdolność oceny sytuacji.
- Pracuj w taki sposób, aby nie zagrażać innym.
- Upewnij się, że w strefie niebezpiecznej nie znajdują się osoby postronne ani zwierzęta.

3.3 Środki ochrony

Odzież robocza

Ubranie musi być odpowiednie, tzn. ściśle przylegające, ale nie przeszkadzające w pracy.

Generalnie przebywając na placu budowy nie noś luźnych długich włosów, luźnej odzieży ani biżuterii, w tym także pierścionków. Grozi to obrażeniami np. w razie zaczepienia lub wciągnięcia przez ruchome części urządzenia.

Noś wyłącznie trudnopalne ubrania robocze.

Indywidualne środki ochrony

Używaj następujących środków ochrony osobistej, aby uniknąć obrażeń i uszczerbku na zdrowiu:

- Obuwie ochronne.
- Rękawice robocze z mocnego materiału.
- Kombinezon roboczy z mocnego materiału.
- Kask ochronny.
- Środki ochrony słuchu.

Środki ochrony słuchu

W przypadku tego urządzenia może dojść do przekroczenia dopuszczalnej w danym kraju granicy poziomu hałasu (szacowanego dla osób). Z tego powodu należy zakładać nauszники ochronne. Dokładną wartość podano w rozdziale *Dane techniczne*.

Pracując z założonymi nausznikami ochronnymi bądź uważny i ostrożny, ponieważ tylko w ograniczony sposób będą do Ciebie docierały dźwięki, np. krzyki, sygnały dźwiękowe.

Wacker Neuson zaleca noszenie nauszników ochronnych.

3.4 Transport

Wyłączanie urządzenia

Przed transportem urządzenia wyłącz je i wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego. Odczekaj do ostygnięcia silnika.

Transportowanie urządzenia

Zabezpiecz urządzenie na środku transportu przez wywróceniem, spadnięciem lub ześlizgnięciem.

Podnieść urządzenie

Niebezpieczeństwo zranienia przez spadające urządzenie.

Urządzenie nie jest wyposażone w punkty zaczepów i mocowań.

Podczas podnoszenia zabezpiecz urządzenie przed przewróceniem, spadnięciem lub ześlizgnięciem, np. umieszczając je w zamkniętym pojemniku transportowym.

Ponowne uruchomienie

Przed ponownym uruchomieniem zmontuj i zamocuj urządzenia, części, akcesoria i narzędzia, które zostały zdemontowane do transportu.

Postępuj zawsze zgodnie z instrukcją obsługi.

3.5 Bezpieczeństwo pracy

Otoczenie zagrożone wybuchem

Nie używaj urządzenia w środowisku z zagrożeniem wybuchowym.

Środowisko pracy

Przed przystąpieniem do pracy zapoznaj się ze środowiskiem pracy. Ta czynność obejmuje m. in. następujące elementy:

- Przeszkody w strefie roboczej i komunikacyjnej.
- Nośność gruntu.
- Niezbędne odgródzenie placu budowy, w szczególności od terenu komunikacji publicznej.
- Niezbędne zabezpieczenie ścian i stropów.
- Możliwości uzyskania pomocy w razie wypadku.

Uruchamianie urządzenia

Przestrzegaj informacji dotyczących bezpieczeństwa i ostrzeżeń umieszczonych na urządzeniu i w instrukcji obsługi.

Nigdy nie uruchamiaj urządzenia wymagającego konserwacji lub naprawy.

Włączaj urządzenie zgodnie z instrukcją obsługi.

Unikać kontaktu ciała z częściami uziemionymi.

Bezpieczna postawa

Zwracaj zawsze uwagę na zapewnienie bezpiecznej postawy podczas pracy za pomocą urządzenia. Dotyczy to zwłaszcza pracy na rusztowaniach, drabinach, nierównym lub śliskim podłożu itd.

Ostrożnie - gorące części

Nie dotykaj gorącego korpusu wibrującego podczas pracy lub krótko po pracy. Korpus wibrujący może być bardzo gorący i powodować oparzenia.

Uwaga na ruchome części

Ręce, stopy i luźną odzież trzymaj z dala od ruchomych lub obracających się części urządzenia. Niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń w wyniku wciągnięcia lub zgniecenia.

Zakaz używania elementów urządzenia jako pomocy przy wchodzeniu lub jako środka zabezpieczającego

Zakaz używania węża ochronnego, kabla sieciowego lub innych elementów urządzenia jako pomocy przy wchodzeniu lub jako środka zabezpieczającego.

Wyłączanie urządzenia

W następujących sytuacjach wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego:

- Przed przerwą w pracy.
- Gdy urządzenie nie będzie używane.

Zanim odłożysz urządzenie zaczekaj, aż zostanie całkowicie unieruchomione.

Odstaw lub odłóż urządzenie tak, aby nie mogło się wywrócić, spaść lub ześlizgnąć.

Składowanie

Bezpiecznie odstaw lub odłóż urządzenie tak, aby nie mogło się wywrócić, spaść lub ześlizgnąć.

Miejsce przechowywania

Schłodzone urządzenie odkładaj po użyciu w odgrodzone, czyste, zabezpieczone przed działaniem mrozu i suche miejsce, niedostępne dla dzieci.

Obciążenie wibracyjne

Podczas intensywnej eksploatacji urządzeń prowadzonych ręcznie nie można całkowicie wykluczyć trwałych uszkodzeń uwarunkowanych działaniem wibracji.

Aby utrzymać obciążenie wibracyjne na możliwie niskim poziomie, należy przestrzegać obowiązujących regulacji prawnych oraz norm.

Informacje dotyczące obciążenia wibracyjnego tego urządzenia zawiera rozdział *Dane techniczne*.

3.6 Bezpieczeństwo przy eksploatacji urządzeń ręcznych

Prawidłowe odkładanie urządzenia

Odkładaj urządzenie delikatnie. Nie rzucaj urządzenia na ziemię ani z większych wysokości. Zrzucone urządzenie może spowodować zranienia osób lub uszkodzenie samego urządzenia.

Bezpieczna praca urządzeniami ręcznymi

Podczas wykonywanych zadań trzymaj urządzenie wyłącznie za przeznaczony do tego celu uchwyt.

3.7 Bezpieczeństwo przy eksploatacji urządzeń elektrycznych

Zasilanie elektryczne urządzeń elektrycznych klasy ochronności I

Wskazówka: Napięcie znamionowe jest podane na tabliczce znamionowej urządzenia.

Urządzenie musi być podłączone do gniazda z zestykiem ochronnym 15 A/16 A z odpowiednim zabezpieczeniem nadprądowym.

Wymagany jest jeden z wymienionych niżej wyłączników ochronnych różnicowych:

- Standardowy wyłącznik ochronny różnicowy (reagujący na impulsy prądowe, typ A).
- Uniwersalny wyłącznik ochronny różnicowy (typ B).

Urządzenie może być podłączane do zasilania elektrycznego tylko, jeżeli wszystkie części urządzenia znajdują się w nienagannym stanie technicznym. Zwracaj szczególną uwagę na następujące elementy:

- Wtyczka.
- Kabel sieciowy na całej długości.
- Membrana obudowy włącznika/wyłącznika, jeżeli istnieje.
- Gniazda wtykowe.

Urządzenie wolno podłączać tylko do układów zasilania elektrycznego ze znajdującym się w nienagannym stanie przyłączem przewodu ochronnego (PE).

W razie podłączenia do stacjonarnych lub mobilnych generatorów prądotwórczych musi być zainstalowane co najmniej jedno z następujących urządzeń zabezpieczających:

- Wyłącznik ochronny różnicowy.
- Czujnik kontrolny ISO.
- Sieć IT.

Jeżeli urządzenie jest podłączane do rozdzielnic budowlanej, rozdzielnic musi być uziemiona.

Wskazówka: Przestrzegaj odnośnych krajowych dyrektyw bezpieczeństwa!

Kabel przedłużający

Do podłączenia urządzenia używaj tylko nieuszkodzonych oraz sprawdzonych kabli przedłużających!

Używaj tylko kabli przedłużających z przewodem ochronnym i prawidłowym przyłączem do przewodu ochronnego na wtyczce i złączce (wyłącznie urządzenia klasy ochronności I, proszę zob. rozdział *Dane techniczne*).

Używaj tylko sprawdzonych kabli przedłużających przeznaczonych do stosowania na budowach: średniego przewodu w wężu gumowym H05RN-F lub lepszego – Wacker Neuson zalecany H07RN-F, kabel SOOW lub takiej samej wersji spełniającej wymogi krajowe.

Kabel przedłużający z uszkodzeniami (np. popękany płaszcz) lub obluzowanymi wtyczkami i złączkami należy niezwłocznie wymienić.

Bębny kablowe oraz gniazda rozgałęźne muszą spełniać te same wymagania co kable przedłużające.

Chroń kable przedłużające, gniazda rozgałęźne, bębny kablowe oraz gniazodka przyłączeniowe przed deszczem, śniegiem lub innymi formami wilgoci.

Całkowite rozwijanie bębna kablowego

Niebezpieczeństwo pożaru spowodowane nierozwiniętym kablem.

Rozwiń całkowicie bęben kablowy przed rozpoczęciem pracy.

Ochrona kabla sieciowego

Nie używaj kabla sieciowego do ciągnięcia ani do podnoszenia urządzenia.

Nie wyciągaj z gniazodka wtyczki kabla sieciowego, pociągając za kabel.

Chroń kabel sieciowy przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.

W razie uszkodzenia kabla lub obluzowania, kabel sieciowy należy jak najszybciej wymienić u lokalnego partnera firmy Wacker Neuson.

Ochrona węża ochronnego

- Nie ciągnij węża ochronnego po ostrych krawędziach.
- Jeżeli korpus wibrujący zatnie się w zbrojeniu, nie ciągnij na siłę ani zbyt gwałtownie za wąż ochronny. Zacięty korpus wibrujący uwolnij wykonując ostrożnie ruchy posuwisto-zwrotne.

3.8 Konserwacja

Czynności konserwacyjne

Zabiegi pielęgnacyjne i konserwacyjne użytkownik może przeprowadzać wyłącznie w zakresie opisanym w instrukcji obsługi. Wszystkie inne zabiegi muszą być wykonywane przez partnera firmy Wacker Neuson.

Dalsze informacje patrz w rozdziale *Konserwacja*.

Odłączanie od zasilania elektrycznego

Przed przystąpieniem do pielęgnacji lub konserwacji należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda, aby odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.

Czyszczenie

Utrzymuj urządzenie stale w czystości i czyść je po każdym użyciu.

Nie używaj paliwa ani rozpuszczalnika. Niebezpieczeństwo wybuchu!

Nie stosuj myjek wysokociśnieniowych. Przedostająca się woda może spowodować uszkodzenie urządzenia. W przypadku urządzeń elektrycznych istnieje poważne niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych porażeniem prądem.

4 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi



OSTRZEŻENIE

Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane techniczne, które znajdują się na tym elektronarzędziu.

Zaniedbania przy przestrzeganiu poniższych instrukcji mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia.

Zachować wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje do przyszłego zastosowania.

Termin „elektonarzędzie“ użyty we wskazówkach bezpieczeństwa odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z kablem sieciowym) oraz do elektronarzędzi zasilanych akumulatorem (bez kabla sieciowego).

1. Bezpieczeństwo miejsca pracy
 - a) **Miejsce pracy musi być zawsze czyste i dobrze oświetlone.** Bałagan lub nieoświetlone obszary pracy mogą doprowadzić do wypadków.
 - b) **Nie pracować za pomocą elektronarzędzia w środowiskach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się łatwopalne płyny, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą podpalić pyły lub opary.
 - c) **Dzieci i inne osoby muszą znajdować się z dala od miejsca zastosowania elektronarzędzi.** W przypadku nieuwagi można utracić kontrolę nad urządzeniem.
2. Bezpieczeństwo elektryczne
 - a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie można w żaden sposób zmieniać wtyczki. Nie stosować żadnych przejściówek z uziemionymi elektronarzędziami.** *Niezmienione wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.*
 - b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** *Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy ciało jest uziemione.*
 - c) **Przechowywać elektronarzędzia z dala od deszczu i wilgoci.** *Przedostanie się wody do elektronarzędzia zwiększy ryzyko porażenia prądem.**
 - d) **Nie nadużywać kabla w celu przeniesienia lub zawieszania elektronarzędzia lub w celu wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód przyłączeniowy z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzenia.** *Uszkodzone lub splątane przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.*
 - e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować wyłącznie przedłużacze, które przeznaczone są do stosowania na zewnątrz.** *Stosowanie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*
 - f) **Jeśli nie można uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik ochronny różnicowo-prądowy.** *Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*
3. Bezpieczeństwo osób
 - a) **Należy zachować ostrożność, zwracać uwagę na wykonywane czynności i postępować rozsądnie podczas pracy z elektronarzędziami. Nie stosować elektronarzędzi w przypadku zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** *Chwila nieuwagi podczas stosowania elektronarzędzia może doprowadzić do poważnych obrażeń.*
 - b) **Stosować osobiste wyposażenie ochronne i zawsze nosić okulary ochronne.** *Stosowanie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochronniki słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.*
 - c) **Unikać przypadkowego uruchomienia. Upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone przed podłączeniem elektronarzędzia do zasilania elektrycznego i/lub akumulatora, przed przenoszeniem lub podnoszeniem elektronarzędzia.** *Jeśli podczas przenoszenia elektronarzędzia jeden z palców będzie znajdował się na przełączniku lub gdy włączone urządzenie jest podłączane do zasilania elektrycznego, może dojść do wypadków.*
 - d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze płaskie.** *Narzędzie lub klucz, które znajdują się w obracającej się części elektronarzędzia może doprowadzić do obrażeń.*



- e) **Unikać nieprawidłowej postawy ciała. Zapewnić bezpieczną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę.** *Dzięki temu w nieoczekiwanych sytuacjach można lepiej kontrolować elektronarzędzie.*
 - f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić szerokich ubrań ani biżuterii. Włosy, ubrania i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.**
 - g) **Jeśli można zamontować urządzenia do odsysania i zbierania pyłu, należy sprawdzić, czy urządzenia te są podłączone i można je poprawnie obsługiwać.** *Zastosowanie urządzenia do odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane pyłem.*
 - h) **Nie należy mieć złudnego poczucia bezpieczeństwa i nie lekceważyć zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym użytkowaniu jest się zaznajomionym z elektronarzędziem.** *Nieostrożne postępowanie może prowadzić do ciężkich obrażeń w ciągu ułamków sekundy.*
4. Stosowanie i obsługa elektronarzędzi
- a) **Nie przeciążać urządzenia. Do pracy stosować odpowiednie elektronarzędzia.** *Z dopasowanym elektronarzędziem można pracować lepiej i bezpieczniej w danym obszarze.*
 - b) **Nie stosować elektronarzędzi z uszkodzonym przełącznikiem.** *Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i należy je naprawić.*
 - c) **Wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub wyjąć akumulator przed wprowadzeniem ustawień urządzenia, wymianą akcesoriów lub odstawieniem urządzenia.** *Te środki ostrożności zapobiegają przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.*
 - d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowywać z dala od zasięgu dzieci. Nie zezwalać na stosowanie urządzenia osobom, które nie są zaznajomione z urządzeniem lub nie przeczytały instrukcji obsługi urządzenia.** *Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeśli stosowane są przez niedoświadczone osoby.*
 - e) **Należy starannie dbać o elektronarzędzia i narzędzia robocze. Sprawdzić, czy ruchome części funkcjonują prawidłowo i nie zatrząskują się, czy jakieś części są złamane lub tak uszkodzone, że funkcjonowanie elektronarzędzia jest ograniczone. Przed zastosowaniem urządzenia zlecić naprawę uszkodzonych części.** *Wiele wypadków spowodowanych jest nieprawidłową konserwacją elektronarzędzi.*
 - f) **Narzędzia do obróbki należy utrzymywać w czystym i ostrym stanie.** *Starannie konserwowane narzędzia do obróbki o ostrych krawędziach zacinają się rzadziej i ich prowadzenie jest łatwiejsze.*
 - g) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia robocze itd. należy stosować zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Należy uwzględnić wszystkie warunki pracy i czynności, które mają zostać wykonane.** *Zastosowanie elektronarzędzi do prac niezgodnych z przeznaczeniem może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*
 - h) **Uchwyty i rączki muszą pozostawać suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** *Śliskie rączki i uchwyty nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.*
5. Serwis
- a) **Zlecać naprawę elektronarzędzi wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom i wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** *W ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo pracy narzędzia.*

5 Budowa i zasada działania

5.1 Zakres dostawy

Wibrator pogrązalny jest dostarczany w stanie gotowości do użytku i może być użytkowany wyłącznie w połączeniu z przetwornicą prądu trójfazowego.

Zakres dostawy:

- Urządzenie.
- Instrukcja obsługi.

5.2 Przeznaczenie

Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, proszę zob. rozdziały Bezpieczeństwo, Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

GV: Urządzenie dzięki nakładce gumowej (GV) chroni przed uszkodzeniem szalunków.

Laser: Urządzenie posiada krótki wąż ochronny, zapewniający odpowiednią do potrzeb postawę podczas pracy.

5.3 Działanie

Zasada działania

Urządzenie działa na zasadzie wibratora pogrązalnego, wytwarzającego w korpusie wibrującym drgania o wysokiej częstotliwości.

Po zanurzeniu korpusu wibrującego w świeżym betonie następuje odpowietrzenie i zagęszczenie części betonu w miejscu działania korpusu.

Jednocześnie beton schładza korpus wibrujący.

Wskazówka: Zagęszczanie betonu trwa dotąd, aż nie będą pojawiały się pęcherzyki powietrza.

Termowyłącznik ochronny

Urządzenie jest zabezpieczone przed przegrzaniem wyłącznikiem termicznym, który uruchamia się w przypadku przegrzania urządzenia.

Urządzenie po ostygnięciu należy wyłączyć i ponownie włączyć.

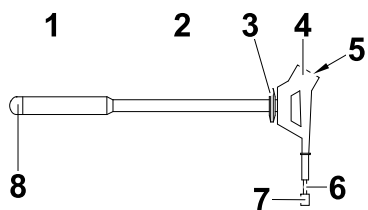
Wskazówka: Gdy urządzenie będzie wyposażone we włącznik/wyłącznik, konieczne będzie wyłączenie i ponowne włączenie przetwornicy.

Korpus wibrujący

W korpusie wibrującym silnik elektryczny obraca wałem niewyważonym z prędkością 12 000 obr./min. (200 Hz) i wytwarza przy tym drgania.

W wyniku tych drgań korpus wibrujący wykonuje ruchy odśrodkowe.

6 Składniki i elementy obsługi



| Poz. | Opis | Poz. | Opis |
|------|------------------|------|--------------------------------|
| 1 | Korpus wibrujący | 5 | Włącznik/wyłącznik |
| 2 | Wąż ochronny | 6 | Kabel sieciowy |
| 3 | Amortyzacja | 7 | Wtyczka |
| 4 | Uchwyt | 8 | Nakładka gumowa (opcjonalnie). |

7 Transport



OSTRZEŻENIE

Niewłaściwa obsługa może doprowadzić do obrażeń i poważnych strat materialnych.

- ▶ Przeczytaj i przestrzegaj wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, podanych w niniejszej instrukcji obsługi, patrz rozdział *Bezpieczeństwo*.



OSTRZEŻENIE

Gorący korpus wibrujący.
Dotknięcie grozi oparzeniem.

- ▶ Korpus wibrujący dotykaj dopiero wtedy, gdy ostygnie.
- ▶ Noś rękawice ochronne.

Transportowanie urządzenia

1. Urządzenie wyłącz włącznikiem/wyłącznikiem.
2. Zaczekaj, aż urządzenie przestanie się obracać.
3. Wyłącz przetwornicę.
4. Urządzenie odłącz od przetwornicy.
5. Urządzenie umieść w lub na odpowiednim przyrządzie transportowym.
6. Zwiń kabel sieciowy.

Wskazówka: Nie zginaj kabla sieciowego!

7. Zabezpiecz urządzenie przed spadnięciem lub ześlizgnięciem.

8 Obsługa i eksploatacja



OSTRZEŻENIE

Niewłaściwa obsługa może doprowadzić do obrażeń i poważnych strat materialnych.

- ▶ Przeczytaj i przestrzegaj wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, podanych w niniejszej instrukcji obsługi, patrz rozdział *Bezpieczeństwo*.

8.1 Przed uruchomieniem

Urządzenie jest gotowe do użytku zaraz po wyjęciu z opakowania.

Sprawdzenie urządzenia

- ▶ Sprawdzić urządzenie i wszystkie jego komponenty pod kątem uszkodzeń.
- ▶ Uszkodzenia węża ochronnego oraz kabla sieciowego.

Sprawdzanie sieci elektrycznej

- ▶ Sprawdź, czy w sieci elektrycznej lub w rozdzielni na placu budowy występuje prawidłowe napięcie robocze (patrz tabliczka znamionowa urządzenia lub rozdział *Dane techniczne*).
- ▶ Sprawdź, czy sieć elektryczna lub rozdzielnia na placu budowy są zabezpieczone zgodnie z obowiązującymi normami i wytycznymi krajowymi.

8.2 Uruchomienie



OSTRZEŻENIE

Uszkodzona izolacja.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Nie zginaj ani nie uszkodz węża ochronnego ani kabla sieciowego.

Przyłączenie urządzenia do zasilania elektrycznego

Urządzenie przyłączaj zawsze do przetwornicy prądu trójfazowego, wartości przyłączowe patrz rozdział *Dane techniczne*.

UWAGA

Napięcie elektryczne.

Nieprawidłowe napięcie może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

- ▶ Sprawdź, czy napięcie źródła prądu jest zgodne z napięciem podanym na urządzeniu, patrz rozdział *Dane techniczne*.



OSTRZEŻENIE

Rozruch urządzenia.

Niebezpieczeństwo zranienia w razie niekontrolowanego rozruchu urządzenia.

- ▶ Przed podłączeniem do zasilania elektrycznego wyłącz urządzenie.

1. Urządzenie wyłącz włącznikiem/wyłącznikiem.



OSTRZEŻENIE

Napięcie elektryczne.

Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Sprawdź kabel sieciowy i kabel przedłużający pod kątem uszkodzeń.
- ▶ Używaj wyłącznie kabli przedłużających, których przewód ochronny przyłączony jest do wtyczki i złączki (tylko urządzenia klasy ochronności I, proszę zob. rozdział *Dane techniczne*).

2. Gdy będzie to konieczne, do urządzenia podłącz dozwolony kabel przedłużający.

Wskazówka: Dozwolone długości i przekroje skrętek w kablach przedłużających podano w rozdziale *Dane techniczne*.

3. Włóż wtyczkę do gniazda przy przetwornicy.

Włączanie urządzenia

1. Podnieś urządzenie za uchwyt.
2. Urządzenie włącz włącznikiem/wyłącznikiem.

Wskazówka: Przestrzegaj instrukcji obsługi przetwornicy.

Zagęszczanie świeżego betonu

1. Korpus wibrujący w całości zanurz w świeżym betonie na kilka sekund, a następnie powoli wyciągnij.
2. Korpus wibrujący zanurzaj we wszystkich miejscach szalunku i zagęszczaj świeży beton.

Wskazówka:

- Zagęszczaj szczególnie intensywnie w rejonie narożników szalunku, ponieważ tam zagęszczenie zbrojenia jest największe.
- Unikaj kontaktu korpusu wibrującego ze zbrojeniem. Zetknięcie korpusu wibrującego ze zbrojeniem może spowodować następujące szkody:
 - Zniszczenie powiązania betonu ze zbrojeniem.
 - Uszkodzenie urządzenia.
- Wynik zagęszczania zależy od następujących czynników:
 - Czas przebywania korpusu wibrującego w betonie.
 - Średnica korpusu wibrującego.
 - Konsystencja betonu.
 - Gęstość zbrojenia.

W razie zastosowania np. korpusu wibrującego o mniejszej średnicy, należy zagęszczać dłużej, aby uzyskać ten sam efekt co przy zagęszczaniu korpusem o większej średnicy.

- Co świadczy o tym, że beton został właściwie zagęszczony:
 - Beton nie rusza się.
 - Nie pojawiają się pęcherzyki powietrza, lub pojawiają się sporadycznie.
 - Odgłos pracującego korpusu wibrującego nie ulega zmianie.

8.3 Wyłączanie urządzenia

Wyłączanie urządzenia



OSTROŻNIE

Samoistny ruch korpusu wibrującego poza świeżym betonem.
 Niebezpieczeństwo obrażeń lub szkód materialnych w wyniku samoistnie obracającego się korpusu wibrującego.
 ► Wyłącz urządzenie przed odłożeniem.



OSTROŻNIE

Nagrzanie się pracującego korpusu wibrującego poza świeżym betonem.
 Niebezpieczeństwo poparzenia o gorącą powierzchnię.
 Uszkodzenie urządzenia w wyniku zwiększonego zużycia.
 ► Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez zanurzenia go w świeżym betonie.

1. Urządzenie wyciągaj powoli ze świeżego betonu, korpus wibrujący trzymaj w powietrzu.
2. Urządzenie wyłącz włącznikiem/wyłącznikiem.
3. Zaczekaj, aż urządzenie przestanie się obracać.
4. Wyłącz przetwornicę.
5. Powoli odłóż urządzenie.
 Nie zginaj węża ochronnego ani kabla sieciowego!
6. Urządzenie odłącz od przetwornicy.

8.4 Czyszczenie

Czyszczenie urządzenia

- Po każdym użyciu oczyść wodą urządzenie i wszystkie jego komponenty.

Wskazówka: Pozostałości betonu można usunąć poprzez zanurzenie włączonego urządzenia w warstwie podsypki żwirowej.

9 Konserwacja



OSTRZEŻENIE

Niewłaściwa obsługa może doprowadzić do obrażeń i poważnych strat materialnych.

- ▶ Przeczytaj i przestrzegaj wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, podanych w niniejszej instrukcji obsługi, patrz rozdział *Wskazówki bezpieczeństwa*.



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie życia spowodowane porażeniem prądem elektrycznym podczas nieprawidłowo wykonywanych zadań.

- ▶ Otwarcie urządzenia, naprawę oraz sprawdzenie bezpieczeństwa należy powierzyć wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi, przestrzegającemu obowiązujących norm.

9.1 Kwalifikacje do przeprowadzania prac konserwacyjnych

Kwalifikacje do przeprowadzania prac konserwacyjnych

Opisane w niniejszej instrukcji obsługi prace konserwacyjne mogą być wykonywane przez każdego odpowiedzialnego operatora urządzenia, jeżeli nie zostało to zaznaczone inaczej.

Niektóre prace konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalnie przeszkolony personel fachowy lub przez punkt serwisowy Państwa partnera Wacker Neuson — zostały one specjalnie oznaczone.

9.2 Plan konserwacji

Wskazówka: Przedstawione tu przedziały czasowe są wartościami orientacyjnym przy normalnej pracy. W warunkach ekstremalnych, np. przy ciągłym użytkowaniu, podane przedziały czasowe skróć do połowy.

| Czynność | Codziennie przed rozpoczęciem pracy | Co 100 godz. |
|---|-------------------------------------|--------------|
| Kontrola wzrokowa wszystkich elementów, czy nie uległy uszkodzeniu. | ■ | |
| Sprawdź granice zużycia. | ■ | |

Buława jest wypełniona olejem przez producenta, dzięki czemu nie wymaga konserwacji.

Wskazówka: Jeśli musi zostać wymieniona dolna część buławy, należy napęłnić ją odpowiednią ilością oleju. Odpowiednio zamocować dolną część buławy. Zlecić wykonanie tych prac punktowi serwisowemu partnera firmy Wacker Neuson.

W przypadku buławy IR30 nie ma możliwości wymiany oleju. Buława musi zostać wymieniona przez serwis partnera firmy Wacker_Neuson.

9.3 Czynności konserwacyjne

Wykonywać w warsztacie

Czynności konserwacyjne należy wykonywać w warsztacie, na stole warsztatowym. Ma to następujące zalety:

- Ochrona urządzenia przed brudem placu budowy.
- Równa i czysta powierzchnia robocza ułatwia pracę.
- Lepsza widoczność małych części i ochrona przed ich zgubieniem.

Kontrola wzrokowa, czy nie doszło do uszkodzenia



OSTRZEŻENIE

Uszkodzenie któregoś z elementu urządzenia, węża ochronnego lub kabla sieciowego może doprowadzić do obrażeń ciała lub porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Nie włączaj uszkodzonego urządzenia!
- ▶ Uszkodzone urządzenie jak najszybciej oddaj do naprawy.

Sprawdzenie urządzenia

- ▶ Sprawdź, czy żaden z elementów urządzenia nie uległ uszkodzeniu.

Urządzenia wyposażone we włącznik/wyłącznik:

- ▶ Sprawdź szczelność membrany przełącznika.

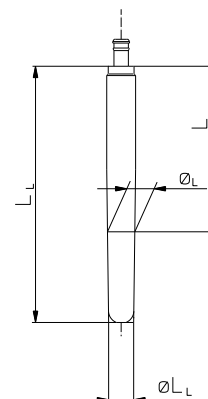
Sprawdzenie granic zużycia korpusu wibrującego

Granice zużycia:

- Średnica minimalna spodu rury $\varnothing L_L$
- Średnica minimalna korpusu wibrującego $\varnothing L$
- Długość korpusu wibrującego L_L

Najwyższy stopień zużycia w końcówce zanurzonej korpusu wibrującego.

| Typ urządzenia | Wymiary korpusu wibrującego i spodu rury [mm] | | | |
|----------------|---|------------------|-----------------|-----|
| | $\varnothing L_L$ | L_L | $\varnothing L$ | L |
| IR... 30 | 28 (30) | 353 (354) | — * | — * |
| IR... 38 | 33 (38) | 342 (343) | 36 (38) | 217 |
| IR... 45 | 38 (45) | 375 (380) | 42 (45) | 232 |
| IR... 58 | 50 (58) | 390 (400) | 54 (58) | 253 |



* Korpusu wibrującego nie dzieli się.

Wymiary wydrukowane tłustym drukiem to granice zużycia.

Wymiary w nawiasach to wymiary oryginalne nowych urządzeń.

Gdy w jednym z miejsc zostanie osiągnięta granica zużycia, zgłoś się do lokalnego partnera firmy Wacker Neuson w celu wymiany spodu rury.

Wymień olej w korpusie wibrującym

W celu wymiany oleju w korpusie wibrującym, zgłoś się z urządzeniem do lokalnego partnera firmy Wacker Neuson.

Wskazówka: W korpusie wibrującym urządzenia IR...30 nie można wymienić oleju. Korpus wibrujący musi zostać wymieniony przez Twojego partnera Wacker Neuson.

10 Usuwanie usterek

W tabeli poniżej podano możliwe usterek, ich przyczyny oraz sposób usunięcia.

| Usterka | Przyczyna | Usuwanie |
|--|---|--|
| Korpus wibrujący nie wibruje. | Brak napięcia sieciowego. | <ul style="list-style-type: none"> ■ Wtyczkę przyłącz do przetwornicy. ■ Sprawdź, czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony. W razie uszkodzenia wymień.* |
| | Z powodu zbyt wysokiej temperatury pracy korpus wibrujący został wyłączony. | Wyłącz urządzenie i zaczekaj do ostygnięcia korpusu wibrującego. |
| | <ul style="list-style-type: none"> ■ Uszkodzony włącznik/wyłłącznik. ■ Uszkodzenie mechaniczne w korpusie wibrującym. | Oddaj urządzenie do naprawy.* |
| Podejrzany odgłos pracy, korpus wibrujący pracuje ze zmniejszoną mocą. | Zadziałał jeden z termowyłłączników ochronnych (praca przy dwóch fazach). | Oddaj urządzenie do naprawy.* |

* Oddać urządzenie do naprawy do serwisu Wacker Neuson.

11 Utylizacja

11.1 Utylizacja zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego

Prawidłowa utylizacja tej maszyny zapobiega negatywnemu oddziaływaniu na zdrowie ludzkie i środowisko, umożliwia prawidłowe przetwarzanie szkodliwych substancji w ramach odpowiedniego systemu, a także pozwala na ponowne wykorzystanie cennych surowców.

Dotyczy klientów w krajach UE

Niniejsza maszyna podlega przepisom dyrektywy europejskiej w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) oraz odpowiednim przepisom krajowym. Dyrektywa WEEE wyznacza ramy prawne dotyczące jednolitego przetwarzania zużytego sprzętu elektrycznego na terenie Unii Europejskiej.



Maszyna jest oznakowana znajdującym się obok symbolem przekreślonego pojemnika na śmieci na kółkach. Oznacza to, że nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz zbierać je selektywnie, w sposób przyjazny dla środowiska.

Niniejsze urządzenie wyprodukowano jako profesjonalny osprzęt elektryczny przeznaczony wyłącznie do użytku komercyjnego (tzw. sprzętu sektora B2B zgodnie z dyrektywą WEEE). W przeciwieństwie do urządzeń używanych głównie w prywatnych gospodarstwach domowych (tzw. urządzenia B2C) tej maszyny nie można w niektórych krajach UE, np. w Niemczech, zwrócić do podmiotów, które zgodnie z przepisami prawa publicznego są powołane do utylizacji odpadów (np. do punktu zbierania odpadów wartościowych). W przypadku wątpliwości można w punkcie sprzedaży zasięgnąć informacji na temat wyznaczonej metody utylizacji unieszkodliwiania urządzeń elektrycznych B2B w danym kraju, aby zapewnić utylizację zgodną z odpowiednio obowiązującymi przepisami prawnymi. W tym zakresie należy również stosować się do ewentualnych wskazówek zawartych w umowie sprzedaży lub w ogólnych warunkach handlowych punktu sprzedaży.

Dotyczy Klientów w pozostałych krajach

W związku z tym zalecamy, aby nie utylizować maszyny z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz w ramach selektywnej zbiórki odpadów, w sposób przyjazny dla środowiska. Przepisy w poszczególnych krajach również mogą przewidywać selektywną utylizację urządzeń elektrycznych. Dlatego należy zapewnić prawidłową utylizację tej maszyny zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.

12 Dane techniczne

12.1 IRSEN30, 38

| Nazwa | Jednostka miary | IRSEN30/042 | IRSEN38/042 |
|-------------------------------------|-----------------|-----------------------|-----------------------|
| Nr art. | | 5000610069 | 5000008598 |
| Prąd znamionowy | A | 3,5 | 7,0 |
| Napięcie znamionowe | V | 42 | 42 |
| Częstotliwość znamionowa | Hz | 200 | 200 |
| Moc znamionowa** | kW | 0,20 | 0,41 |
| Fazy | ~ | 3 | 3 |
| Zasięg drgań w powietrzu | mm | 2,00 | 1,90 |
| Drgania | 1/min | 12000 | 12000 |
| | Hz | 200 | 200 |
| Średnica korpusu wibrującego | mm | 30 | 38 |
| Średnica zewnętrzna węża ochronnego | mm | 28 | 31 |
| Długość korpusu wibrującego | mm | 353 | 345 |
| Długość węża ochronnego | m | 0,8 | 0,8 |
| Długość kabla sieciowego *** | m | 15 | 15 |
| Masa | kg | 5,1 | 5,9 |
| Wtyczka | | CEE-3P 32A 42V 4H | CEE-3P 32A 42V 4H |
| Typ silnika | | Silnik asynchroniczny | Silnik asynchroniczny |
| Specyfikacja oleju | | 4 UH1-46N | 4 UH1-46N |
| Ilość oleju | l | 0,005 | 0,008 |
| Klasa ochronności | | III | III |
| Stopień ochrony | | IP67 | IP67 |

12 Dane techniczne

| Nazwa | Jednostka miary | IRSEN30/042 | IRSEN38/042 |
|--|-----------------|------------------------|--------------|
| Wyzwolenie termowyłącznika ochronnego | °C | 150 | 150 |
| Zakres temperatury magazynowania | °C | -20 – +60 | -20 – +60 |
| Zakres temperatury roboczej | °C | -10 – +40 | -10 – +40 |
| Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} * | dB(A) | 79 | 79 |
| Norma | | EN ISO 11203. EN 12649 | |
| Całkowita wartość drgań a_{hv} | m/s^2 | < 2,5 | < 2,5 |
| Norma | | EN ISO 20643 | EN ISO 20643 |
| Niepewność pomiarowa całkowitej wartości drgań a_{hv} | m/s^2 | 0,5 | 0,5 |
| * Niniejsze wartości pomiaru uzyskano podczas pracy urządzenia zawieszzonego w powietrzu na wysokości 1 m. | | | |
| ** Moc znamionowa określa pobraną moc czynną podczas pracy znamionowej. | | | |
| *** Kabla wtyczką. | | | |

12.2 IRSEN45

| Nazwa | Jednostka miary | IRSEN45/042 | IRSEN45/115Laser |
|--------------------------------------|-----------------|-----------------------|-----------------------|
| Nr art. | | 5000008597 | 5000008648 |
| Prąd znamionowy | A | 10,0 | 4,0 |
| Napięcie znamionowe | V | 42 | 115 |
| Częstotliwość znamionowa | Hz | 200 | 200 |
| Moc znamionowa** | kW | 0,58 | 0,58 |
| Fazy | ~ | 3 | 3 |
| Zasięg drgań w powietrzu | mm | 2,30 | 2,30 |
| Drgania | 1/min | 12000 | 12000 |
| | Hz | 200 | 200 |
| Średnica korpusu wibrującego | mm | 45 | 45 |
| Średnica zewnętrzna węża ochronnego | mm | 31 | 31 |
| Długość korpusu wibrującego | mm | 382 | 382 |
| Długość węża ochronnego | m | 0,8 | 0,3 |
| Długość kabla sieciowego *** | m | 15 | 15 |
| Masa | kg | 7,2 | 9,1 |
| Wtyczka | | CEE-3P 32A 42V 4H | CEE-4P 16A 250V 10H |
| Typ silnika | | Silnik asynchroniczny | Silnik asynchroniczny |
| Specyfikacja oleju | | 4 UH1-46N | 4 UH1-46N |
| Ilość oleju | l | 0,008 | 0,008 |
| Klasa ochronności | | III | I |
| Stopień ochrony | | IP67 | IP67 |
| Wyzwolenie termowłącznika ochronnego | °C | 150 | 150 |

12 Dane techniczne

| Nazwa | Jednostka miary | IRSEN45/042 | IRSEN45/115Laser |
|--|-----------------|------------------------|------------------|
| Zakres temperatury magazynowania | °C | -20 – +60 | -20 – +60 |
| Zakres temperatury roboczej | °C | -10 – +40 | -10 – +40 |
| Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} * | dB(A) | 79 | 79 |
| Norma | | EN ISO 11203. EN 12649 | |
| Całkowita wartość drgań a_{hv} | m/s^2 | < 2,5 | < 2,5 |
| Norma | | EN ISO 20643 | EN ISO 20643 |
| Niepewność pomiarowa całkowitej wartości drgań a_{hv} | m/s^2 | 0,5 | 0,5 |
| * Niniejsze wartości pomiaru uzyskano podczas pracy urządzenia zawieszzonego w powietrzu na wysokości 1 m. | | | |
| ** Moc znamionowa określa pobraną moc czynną podczas pracy znamionowej. | | | |
| *** Kabla wtyczką. | | | |



12.3 IRSEN58

| Nazwa | Jednostka miary | IRSEN58/042 | IRSEN58/042GV | IRSEN58/250GV |
|-------------------------------------|-----------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|
| Nr art. | | 5000007901 | 5000008642 | 5100010373 |
| Prąd znamionowy | A | 17,3 | 17,3 | 3,0 |
| Napięcie znamionowe | V | 42 | 42 | 250 |
| Częstotliwość znamionowa | Hz | 200 | 200 | 200 |
| Moc znamionowa** | kW | 1,05 | 1,05 | 1,05 |
| Fazy | ~ | 3 | 3 | 3 |
| Zasięg drgań w powietrzu | mm | 2,50 | 2,50 | 2,50 |
| Drgania | 1/min | 12000 | 12000 | 12000 |
| | Hz | 200 | 200 | 200 |
| Średnica korpusu wibrującego | mm | 58 | 58 | 58 |
| Średnica zewnętrzna węża ochronnego | mm | 40 | 40 | 40 |
| Długość korpusu wibrującego | mm | 400 | 400 | 400 |
| Długość węża ochronnego | m | 0,8 | 0,8 | 0,8 |
| Długość kabla sieciowego *** | m | 15 | 15 | 8 |
| Masa | kg | 11,2 | 14,5 | 12,1 |
| Wtyczka | | CEE-3P 32A 42V 4H | CEE-3P 32A 42V 4H | CEE-4P 16A 250V 10H |
| Typ silnika | | Silnik asynchroniczny | Silnik asynchroniczny | Silnik asynchroniczny |
| Specyfikacja oleju | | 4 UH1-46N | 4 UH1-46N | 4 UH1-46N |
| Ilość oleju | l | 0,012 | 0,012 | 0,012 |
| Klasa ochronności | | III | III | I |
| Stopień ochrony | | IP67 | IP67 | IP67 |

12 Dane techniczne

| Nazwa | Jednostka miary | IRSEN58/042 | IRSEN58/042GV | IRSEN58/250GV |
|--|-----------------|------------------------|---------------|---------------|
| Wyzwolenie termowłącznika ochronnego | °C | 150 | 150 | 150 |
| Zakres temperatury magazynowania | °C | -20 – +60 | -20 – +60 | -20 – +60 |
| Zakres temperatury roboczej | °C | -10 – +40 | -10 – +40 | -10 – +40 |
| Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} * | dB(A) | 79 | 79 | 79 |
| Norma | | EN ISO 11203. EN 12649 | | |
| Całkowita wartość drgań a_{hv} | m/s^2 | < 2,5 | < 2,5 | < 2,5 |
| Norma | | EN ISO 20643 | EN ISO 20643 | EN ISO 20643 |
| Niepewność pomiarowa całkowitej wartości drgań a_{hv} | m/s^2 | 0,5 | 0,5 | 0,5 |
| * Niniejsze wartości pomiaru uzyskano podczas pracy urządzenia zawieszzonego w powietrzu na wysokości 1 m. | | | | |
| ** Moc znamionowa określa pobraną moc czynną podczas pracy znamionowej. | | | | |
| *** Kabla wtyczką. | | | | |

12.4 Kabel przedłużający



OSTRZEŻENIE

Napięcie elektryczne.

Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Sprawdź kabel sieciowy i kabel przedłużający pod kątem uszkodzeń.
 - ▶ Używaj wyłącznie kabli przedłużających, których przewód ochronny przyłączony jest do wtyczki i złączki (tylko urządzenia klasy ochronności I, proszę zob. rozdział *Dane techniczne*).
-

- Używaj wyłącznie kabli przedłużających dopuszczonych do użytku, proszę zob. rozdział *Bezpieczeństwo*.
- Wymagany przekrój skrętki kabla przedłużającego przedstawia następująca tabela:

Wskazówka: Nazwę typu i napięcie używanego urządzenia odczytaj z tabliczki znamionowej lub sprawdź nr artykułu w rozdziale *Dane techniczne*.

| Urządzenie | Napięcie [V] | Przedłużenie [m] | Przekrój skrętki [mm ²] |
|------------|--------------|------------------|-------------------------------------|
| IRSEN30 | 42 3~ | ≤ 35 | 1,5 |
| | | ≤ 58 | 2,5 |
| | | ≤ 91 | 4,0 |
| IRSEN38 | 42 3~ | ≤ 18 | 1,5 |
| | | ≤ 29 | 2,5 |
| | | ≤ 45 | 4,0 |
| IRSEN45 | 42 3~ | ≤ 20 | 1,5 |
| | | ≤ 32 | 2,5 |
| | | ≤ 46 | 4,0 |
| | 115 3~ | ≤ 85 | 1,5 |
| | | ≤ 139 | 2,5 |
| IRSEN58 | 250 3~ | ≤ 150 | 1,5 |

Przykład

Do IRSEN38/042 chcielibyśmy zastosować kabel przedłużający o długości 25 m.

Napięcie wejściowe urządzenia wynosi 42 V.

Zgodnie z tabelą kabel przedłużający powinien mieć skrętkę o przekroju 2,5 mm².

13 Glosariusz

Klasa ochronności

Klasa ochronności wg DIN EN 61140 charakteryzuje urządzenia elektryczne ze względu na sposoby zapobiegania porażeniom elektrycznym. Są cztery klasy ochronności:

| Klasa ochronności | Znaczenie |
|-------------------|--|
| 0 | Brak specjalnej ochrony z wyjątkiem podstawowej izolacji. Brak przewodu ochronnego. Złącze wtykowe bez zestyku do przewodu ochronnego. |
| I | Połączenie wszystkich przewodzących elektrycznie części obudowy z przewodem ochronnym. Złącze wtykowe z zestykiem do przewodu ochronnego. |
| II | Wzmocniona lub podwójna izolacja (izolacja ochronna). Brak połączenia z przewodem ochronnym. Złącze wtykowe bez zestyku do przewodu ochronnego. |
| III | Urządzenia są zasilane małym napięciem bezpiecznym (< 50 V). Połączenie z przewodem ochronnym nie jest konieczne. Złącze wtykowe bez zestyku do przewodu ochronnego. |

Stopień ochrony IP

Stopień ochrony wg DIN EN 60529 określa możliwość eksploatacji urządzeń elektrycznych w określonych warunkach otoczenia oraz ochronę przed zagrożeniami.

Stopień ochrony jest oznaczany kodem IP wg DIN EN 60529.

| Kod | Znaczenie pierwszej cyfry: Ochrona przed dotykiem niebezpiecznych części. Ochrona przed wnikaniem ciał obcych. |
|-----|--|
| 0 | Brak ochrony przed dotykiem. Brak ochrony przed ciałami obcymi. |
| 1 | Ochrona przed dotykiem grzbietem ręki. Ochrona przed dużymi ciałami obcymi o średnicy > 50 mm. |
| 2 | Ochrona przed dotknięciem palcem. Ochrona przed zetknięciem z ciałami obcymi średniej wielkości (średnica > 12,5 mm). |
| 3 | Ochrona przed dotykiem narzędziem (średnica > 2,5 mm). Ochrona przed małymi ciałami obcymi (o średnicy > 2,5 mm). |
| 4 | Ochrona przed dotknięciem drutem (średnica > 1 mm). Ochrona przed ziarnistymi ciałami obcymi (średnica > 1 mm). |
| 5 | Ochrona przed dotykiem. Ochrona przed gromadzeniem się kurzu wewnątrz. |
| 6 | Pełna ochrona przed dotykiem. Ochrona przed przedostaniem się kurzu. |

| Kod | Znaczenie drugiej cyfry: Ochrona przed penetracją wody |
|-----|---|
| 0 | Brak ochrony przed penetracją wody. |
| 1 | Ochrona przed pionowo spadającymi kroplami wody. |
| 2 | Ochrona przed kroplami wody spadającymi pod kątem (15° nachylenia). |
| 3 | Ochrona przed tryskającą wodą (o nachyleniu 60°). |
| 4 | Ochrona przed bryzgami wody ze wszystkich kierunków. |
| 5 | Ochrona przed strumieniami wody (z rozpylacza) z dowolnych kierunków. |
| 6 | Ochrona przed silnym strumieniem wody (zalanie). |
| 7 | Ochrona przed skutkami w wyniku chwilowego zanurzenia w wodzie. |
| 8 | Ochrona przed skutkami w wyniku długotrwałego zanurzenia w wodzie. |



Deklaracja zgodności WE

Producent

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen
Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent.

| | |
|------------------|---|
| Produkt | IRSEN30, IRSEN38, IRSEN45, IRSEN58 |
| Rodzaj produktu | Wibrator pogrążalny |
| Funkcja produktu | Zagęszczanie betonu |
| Numer części | 5000007901, 5000008597, 5000008598, 5000008642, 5000008648, 5000610069, 5100010373 |

Wytyczne i normy

Niniejszym oświadczamy, że produkt ten jest zgodny z przepisami i wymogami następujących dyrektyw i norm:

2006/42/WE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, EN 60745-1:2009 + A11:2010, EN 60745-2-12:2009,
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 12649:2008 + A1:2011

Osoba uprawniona do sporządzania dokumentów technicznych

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 05.05.2020

Helmut Bauer

Prezes spółki

